

LLUEVE

下雨啦!

文/[西]帕洛玛·米娜 绘/[西]凯克·伊本斯
译/百舜翻译



云南出版集团
云南美术出版社



中国图书进出口(集团)总公司
CHINA NATIONAL PUBLICATIONS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION



下雨啦!

文 / [西] 帕洛玛·米娜 绘 / [西] 凯克·伊本斯
译 / 百舜翻译



云南出版集团
云南美术出版社



中国图书进出口(集团)总公司
CHINA NATIONAL PUBLICATIONS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

图书在版编目(CIP)数据

下雨啦 / (西) 帕洛玛·米娜文 ; (西) 凯克·伊本斯绘 ; 百舜翻译译. — 昆明 : 云南美术出版社, 2018. 1

ISBN 978-7-5489-3116-4

I. ①下… II. ①帕…②凯…③百… III. ①儿童故事—图画故事—西班牙—现代 IV. ① I551.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 021276 号

责任编辑: 韩 洁

特约编辑: 张 敏

责任校对: 贾 远

封面设计: 付 巍

Original title: Llueve

© Text by Paloma Muiña

© Illustrations by Kike Ibáñez

© Ediciones SM, 2016

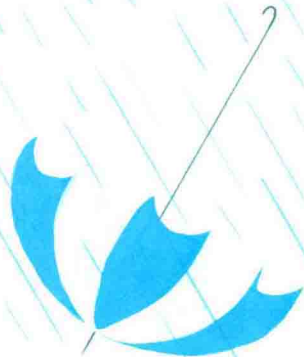
Simplified Chinese translation Copyright © 2018 by CNPIEC DIGITAL PRINTING (BEIJING) CO., LTD.

Simplified Chinese edition published by arrangement with Ediciones SM through YouBook Agency China

All rights reserved.

本作品中文简体版由玉流文化版权代理独家授权

云南省版权局著作权合同登记号 图字: 23-2017-213号



下雨啦!

文 / [西] 帕洛玛·米娜 绘 / [西] 凯克·伊本斯
译 / 百舜翻译

出版发行: 云南出版集团

云南美术出版社 (云南省昆明市环城西路 609 号)

印 装: 北京彩和坊印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 5

印 数: 1~3000

版 次: 2018 年 3 月第 1 版

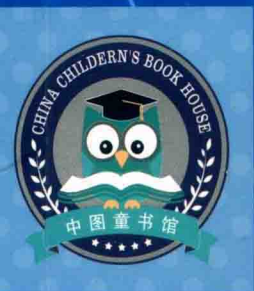
印 次: 2018 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5489-3116-4

定 价: 39.80 元

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换





下雨啦!

文 / [西] 帕洛玛·米娜 绘 / [西] 凯克·伊本斯
译 / 百舜翻译



云南出版集团
云南美术出版社



中国图书进出口(集团)总公司
CHINA NATIONAL PUBLICATIONS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION



故事发生在海边的一个小镇上，那个时候还是夏天。有天傍晚，天空中突然下起了大雨，孩子们不能出去玩耍，只能在家里打发无聊时光……突然，外面出现了两道奇怪的光束，这无疑吊足了孩子们的胃口。那两个不速之客到底是谁？是出海打渔的渔夫？是小偷？还是伪装成人形的鱿鱼？快来书中看看，这个雨天到底发生了什么吧！

踩一踩坑坑洼洼的路面，
走一走面目全非的沙滩，
跟着本书一起去享受
冒险的乐趣吧！



上架建议：

ISBN 978-7



9 787548 931161

定价：39.80 元

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



下雨啦!

文 / [西] 帕洛玛·米娜 绘 / [西] 凯克·伊本斯
译 / 百舜翻译

云南出版集团
云南美术出版社



中国图书进出口(集团)总公司
CHINA NATIONAL PUBLICATIONS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

图书在版编目(CIP)数据

下雨啦 / (西) 帕洛玛·米娜文 ; (西) 凯克·伊本斯绘 ; 百舜翻译译. — 昆明 : 云南美术出版社, 2018. 1

ISBN 978-7-5489-3116-4

I. ①下… II. ①帕…②凯…③百… III. ①儿童故事—图画故事—西班牙—现代 IV. ① I551.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 021276 号

责任编辑: 韩 洁

特约编辑: 张 敏

责任校对: 贾 远

封面设计: 付 巍

Original title: Lluve

© Text by Paloma Muiña

© Illustrations by Kike Ibáñez

© Ediciones SM, 2016

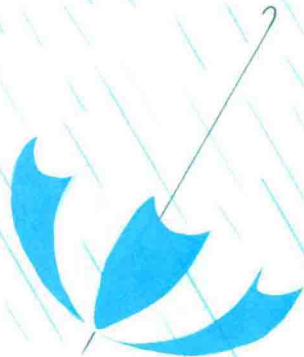
Simplified Chinese translation Copyright © 2018 by CNPIEC DIGITAL PRINTING (BEIJING) CO., LTD.

Simplified Chinese edition published by arrangement with Ediciones SM through YouBook Agency China

All rights reserved.

本作品中文简体版由玉流文化版权代理独家授权

云南省版权局著作权合同登记号 图字: 23-2017-213号



下雨啦!

文 / [西] 帕洛玛·米娜 绘 / [西] 凯克·伊本斯
译 / 百舜翻译

出版发行: 云南出版集团

云南美术出版社 (云南省昆明市环城西路 609 号)

印 装: 北京彩和坊印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 5

印 数: 1~3000

版 次: 2018 年 3 月第 1 版

印 次: 2018 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5489-3116-4

定 价: 39.80 元

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换



谨以此书献给我儿时的伙伴儿
献给我的新朋友们和老朋友们
献给我深爱的梅纳尔湖和马约尔湖
献给那几年夏天的美好黄昏……



1

下雨啦

“下雨啦！”

“对呀！”

玛利亚和表妹宝拉伤心地看了看外面，然后继续吃晚饭。她们吃得很慢，一点儿也不着急。也对，今天星期二，大人们都工作累了，懒得陪小孩儿们出去玩。再说现在天都快黑了，还下着雨，两个小姑娘只能靠吃饭打发时间。

更何况，她们只有拖鞋和浴袍，没有雨伞和雨靴。

远处又传来一声雷响，宝拉打了个寒战。

“孩子们！下雨啦！不能出去玩哦！”

宝拉的妈妈玛尔加在厨房探着头说道。



玛利亚抬头看了看天空。

宝拉嘟囔着说：“不行……”

那会儿刮着东南风，风里还夹着好多沙子，正从房子的缝隙里溜进来。玛利亚正忙着在远处关窗户，并没有听清宝拉说的话。

“咱们可以去找尼亚科玩。”玛利亚说。

刚说完，宝拉立马生气地瞪了她一眼。

又瞪了一眼。

又瞪了一眼。

“好吧好吧，不去找他……” 玛利亚嘟囔着说。

宝拉不喜欢尼亚科。她觉得尼亚科调皮捣蛋，爱说脏话，还爱捉弄人。

“那么，好吧，不如，” 玛利亚说，

“不如咱们去找卡洛琳娜？”

“我爸爸妈妈肯定不同意！”宝拉低声说道。

“那，去找哈维玩，总可以吧？”

“他不在家。我刚刚看到他和他爸妈在往车上塞行李箱。”

宝拉的爸爸安东尼奥来到厨房，头发乱糟糟的。

“你们在干嘛？”他问道。随后，他从窗户那儿往外看了看，大喊着说：“下雨啦！”

玛利亚看了一眼天空。

宝拉嘟嘟囔囔地说：

“哦，那么……”

“她俩很无聊，毕竟没法儿出去淋雨……”

玛尔加说着又进了厨房。

“你们去看书吧。”安东尼奥说。

“我不想看书。”宝拉皱着鼻子说。

“那，画画呢？”

“没有颜料。”

“玩四人棋牌吧。”

“啊？怎么可能？”

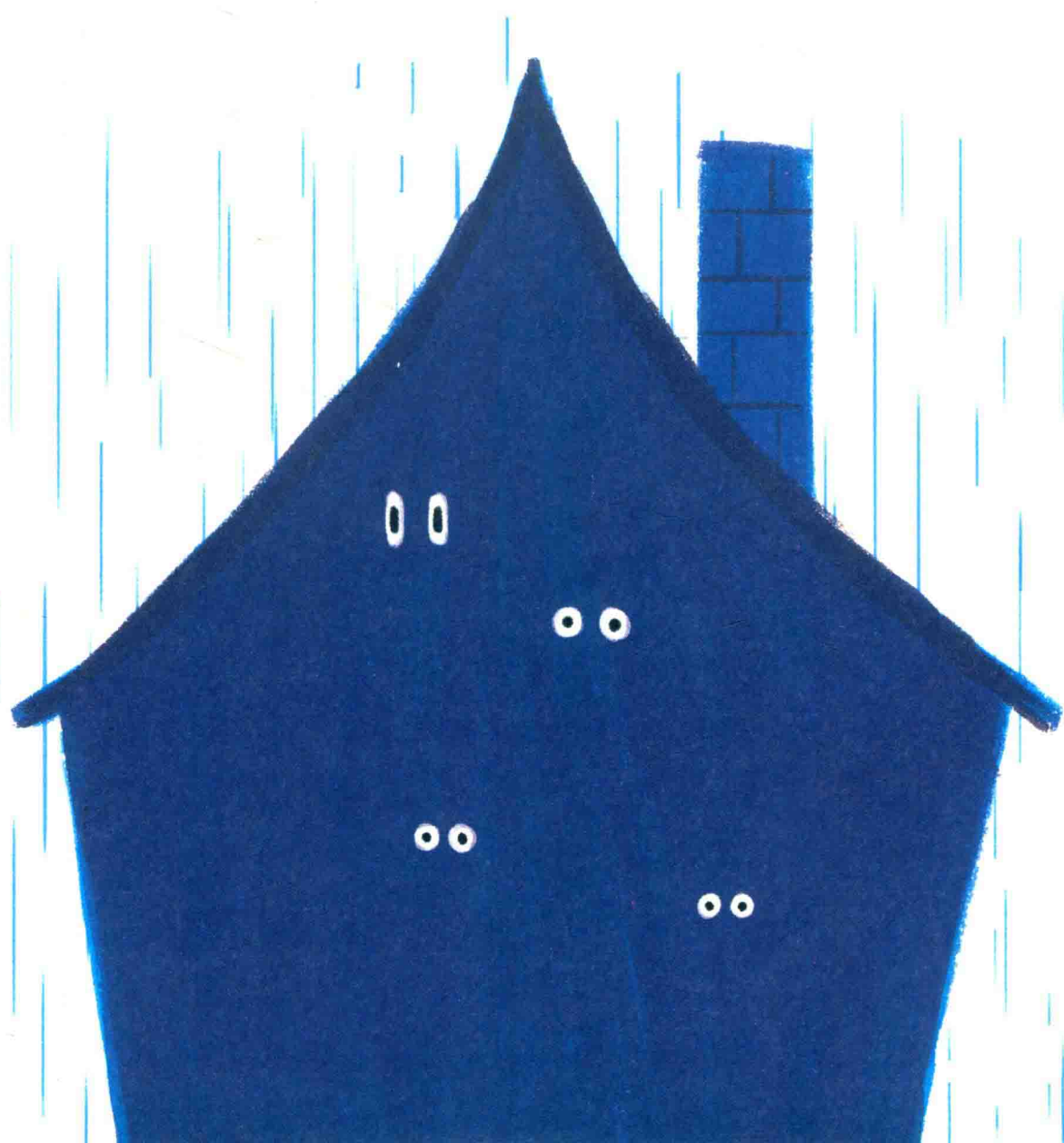
宝拉觉得四人棋牌是世界上最无聊的游戏。

“升级棋怎么样？”安东尼奥想帮她俩找点儿事情打发时间。

“我们能看电视吗？”玛利亚问道。

这时，突然火花飞进，随后一片漆黑。

没电了，电视看不不了了，冰箱也不工作了，还没到傍晚，到处都黑漆漆的，伸手不见五指。



“什么都别碰，” 安东尼奥说，“我觉得应该是这场暴雨造成线路短路了。”

“断了？” 玛利亚问道。

她的脑海中浮现出一个非常笨拙的小男孩拿着大剪刀剪电线的画面。

“不是断了，是短路。” 宝拉纠正说。

玛利亚又想象出一个机器人杀手剪电线的画面。

“刚才有道闪电击中电塔，然后就停电了。” 宝拉的妈妈说。

听到这儿，玛利亚再也想不出任何画面，因为她一个字都没听懂。

实际上，不止他们家停电了，整个小区也都一片黑暗。宝拉和玛利亚把头探出窗外，只看到了几艘船停泊在岸边。船上隐隐约约的灯光，在随着海浪的起伏来回跳动。

● 2 尼亚科

这么黑的夜晚，再加上电闪雷鸣，真的让人既害怕又恐慌。

砰，砰，砰。

突然传来一阵敲门声。

玛利亚和宝拉吓得大叫。

“啊啊啊啊……”

宝拉的妈妈也大叫了一声，她没有被敲门声吓到，却被这两个小女孩吓到了。

